



Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

39-е заседание

Четверг, 20 октября 1994 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ЭССИ

(Кот-д'Ивуар)

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Пункт 12 повестки дня

Доклад Экономического и Социального Совета

Празднование двадцать пятой годовщины операций Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения: проект резолюции A/49/L.5

Председатель (говорит по-французски): Сегодня утром в соответствии с решением, принятым на 3-м пленарном заседании, Ассамблея отмечает двадцать пятую годовщину операций Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения. В этой связи Ассамблее представлен проект резолюции, выпущенный в качестве документа A/49/L.5.

Для меня большая честь и удовольствие принять участие в праздновании двадцать пятой годовщины Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). Международная конференция по народонаселению и развитию, которая завершила свою работу в Каире лишь месяц тому назад, приняла новаторскую Программу действий и явилась еще одним доказательством

сложившейся в нашей Организации традиции в том, что касается приверженности проведению прений и открытого обсуждения всех мнений и трактовок проблем в атмосфере взаимного уважения, до достижения консенсуса.

Поэтому мы по праву выражаем удовлетворение в связи с положительными результатами этой Конференции. Мне бы хотелось поздравить все делегации, которые принимали в ней участие и не пожалели усилий, чтобы добиться полученных на ней результатов. В этой связи президент Мубарак, его правительство и народ Арабской Республики Египет, которые сделали все возможное, чтобы Конференция прошла успешно, заслуживают нашей сердечной благодарности и признательности. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения и его Исполнительному директору г-же Нафис Садик не только за ее работу на Каирской конференции, но и за ее постоянные усилия с целью найти пути решения демографических проблем во всем мире.

Учрежденный Организацией Объединенных Наций в 1969 году, ЮНФПА получил мандат обеспечить осознание людьми в разных странах демографических проблем и разработать возможные

стратегии для их разрешения, а также оказать помощь развивающимся странам в их программах в области народонаселения. За последние 25 лет под руководством Экономического и Социального Совета и своего Правления Фонд решительно действует в целях выполнения своего мандата и достигнутые результаты свидетельствуют об успехе его работы. По сути в 1969 году представление о демографических проблемах и их влиянии на экономическое и социальное развитие и благосостояние человека было весьма ограниченным, и мало развивающихся стран имели национальные программы в области народонаселения.

Таким образом, роль демографического фактора в социально-экономическом развитии недооценивалась. По той же причине она вызывала споры.

Сегодня практически все страны начали реализацию программ в области народонаселения, подкрепляемых четкими и функциональными стратегиями и планами действий. Более того, ряд стран учредил в рамках своих систем управления соответствующие ведомства, которым поручено отслеживать различные демографические показатели при выработке социально-экономических программ и планов. Каирская конференция только что показала, что демографический фактор становится сегодня ключевым элементом во всех прениях, программах и действиях в области развития.

Сегодня мы отмечаем, что в мире стали относиться с большим пониманием к проблемам народонаселения, и мы можем с удовлетворением отметить прогресс, достигнутый после создания Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), в частности, в плане стабилизации роста численности населения в мире, улучшения состояния здоровья матерей и детей благодаря осуществлению четких и согласованных программ планирования семьи во многих странах.

Успех недавно завершившейся в Каире Международной конференции по народонаселению и развитию, безусловно, будет способствовать укреплению наших усилий, направленных на обеспечение комплексного подхода к развитию, подхода, который включал бы программы и политику в области народонаселения в качестве

основного элемента взаимосвязи между народонаселением и развитием.

Тем не менее эти результаты, какими бы обнадеживающими они ни были, не должны заставлять нас забывать о том, что путь, который нам еще предстоит пройти, долог и полон преград. Хотя темпы рождаемости в абсолютном выражении и сократились, но ежегодные темпы роста населения выше, чем когда бы то ни было в прошлом. Очевидно, что это требует от нас глобальных согласованных усилий. Такие усилия абсолютно необходимы, если мы хотим закрепить результаты, достигнутые за последние 25 лет.

В этой связи Программа действий, принятая в Каире, является прочной основой и эффективным средством оптимизации усилий международного сообщества. Приняв эту Программу, международное сообщество впервые пошло дальше демографических показателей, поставив человека и семью в центр программ и деятельности в области развития. При этом оно признало, что инвестиции в человека, его здоровье и образование являются ключевым моментом устойчивого экономического развития в целом. В этом суть моего заявления, с которым я выступил 18 октября 1994 года, открывая Международную конференцию по положению семьи.

Тем не менее мне хотелось бы напомнить, что если принятие самой Программы действий было важным, то ее осуществление является жизненно важным. Поэтому прежде, чем завершить свое выступление, я хотел бы призвать все правительства сделать все возможное для того, чтобы осуществить на практике Программу действий, которую мы приняли в Каире. И в этой связи наша поддержка деятельности ЮНФПА требует дальнейшего укрепления.

Сейчас, когда международное сообщество еще более энергично занимается проблемами достижения целей устойчивого развития, мы не должны упускать из вида тот факт, что проблемы народонаселения включают не только ресурсы и необходимость улучшения качества жизни людей, но и наши усилия, направленные на обеспечение мира и безопасности повсюду на земле.

Сейчас я приглашаю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Бутроса Бутроса-Гали выступить в Генеральной Ассамблее.

Генеральный секретарь (говорит по-английски): В 1969 году Генеральный секретарь У Тан призвал к

"формированию глобального партнерства с целью улучшить окружающую среду, ослабить демографический взрыв и придать необходимый стимул усилиям в области развития".

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и был рожден благодаря этой обеспокоенности У Тана.

Сейчас, 25 лет спустя, Фонд проводит операции в 140 странах; более 100 стран вносят свой вклад в его работу; он имеет работающих на местах сотрудников в 58 странах и насчитывает в целом 837 сотрудников.

Такая веха означает, что настало время отметить выдающиеся достижения Фонда. Настало время признать значение работы, проводимой ЮНФПА. Эта работа включает в себя как разработку, так и осуществление программ по планированию в области народонаселения.

Работа Фонда является основополагающей для успеха усилий Организации Объединенных Наций в области мира и развития. Эта работа также и трудна. Она требует настойчивости, терпения и приверженности. ЮНФПА доказал, что обладает всеми этими качествами. Он заслужил благодарность и уважение международного сообщества.

Теперь я хотел бы остановиться на том, почему работа ЮНФПА так важна; остановиться на некоторых его достижениях; и наметить наши перспективы на будущее, обратив при этом внимание на те проблемы, с которыми нам придется столкнуться.

Организации Объединенных Наций поручена тяжелейшая задача повышения уровня благосостояния всего человечества. Мы направляем свои усилия на поддержание и установление мира. Мы содействуем развитию, пытаемся предугадать проблемы до их возникновения, прилагаем все

усилия для защиты окружающей среды, создания более здоровых демократических обществ.

Но мы не сможем достичь нашей цели, создания стабильного процветающего мира, если целевые вехи будут меняться. Инфраструктура, на которой основываются наши решения, зависит от численности населения земного шара. Наша работа, направленная на достижение таких важных целей, как обеспечение прав человека, устойчивое развитие, развитие международной торговли, создание таких городов, где качество жизни было бы адекватным, не увенчается успехом, если темпы роста населения окажутся чрезмерными.

В настоящее время существует реальная угроза такой трагедии. Численность населения земного шара в последние годы растет огромными темпами. За период с 1950 по 1990 год она возросла более, чем в два раза.

Сейчас численность населения земного шара превышает 5,5 миллиарда человек, причем почти 80 процентов населения проживает в наименее развитых регионах. Наши прогнозы свидетельствуют о том, что население земного шара может более, чем удвоиться к 2050 году, при этом наибольший прирост придется на развивающиеся страны.

Международное сообщество уже давно осознало тот факт, что такая тенденция создает угрозу стабильности. Так, в 1947 году, всего лишь два года спустя после создания Организации Объединенных Наций, была учреждена Комиссия по народонаселению. Перед ней была поставлена задача следить за ростом численности народонаселения и обеспечивать другую демографическую информацию.

ЮНФПА приступил к работе в 1969 году, через три года после того, как Генеральная Ассамблея уполномочила Организацию Объединенных Наций предоставлять техническую помощь по вопросам народонаселения.

Фонд, который опирается на добровольные вносы, является сейчас крупнейшей организацией, финансируемой на международном уровне и оказывающей помощь населению развивающихся стран. В прошлом году он одобрил 480 проектов, общая стоимость которых составила 72 млн. долл. США.

Целью Фонда является оказание помощи в создании программ в области планирования увеличения численности населения во всем мире и предоставление финансовой помощи в их реализации. Он сознает широкие социальные последствия своей работы. Фонд участвует в других мероприятиях по содействию осуществлению политики в области народонаселения. Они включают в себя работу по переписи населения и регистрации гражданского населения; исследования во многих областях; и сбор, распространение информации и образовательные мероприятия.

В частности, под руководством нынешнего исполнительного директора г-жи Нафис Садик ЮНФПА сфокусировал свое внимание на предоставлении возможностей женщинам. Тем самым г-жа Садик внесла важный вклад в обеспечение прав женщин.

В своей работе Фонд стремится уважать суверенное право на самоопределение, поскольку это является отражением индивидуального права выбора на международном уровне.

На протяжении последних 25 лет Фонд извлекал выгоду из исключительно компетентного руководства - вначале в лице ныне покойного г-на Рафаэля Саласа, а начиная с 1987 года - в лице г-жи Садик. Я хотел бы воздать должное им и их сотрудникам. Они прекрасно послужили Организации Объединенных Наций.

Международное сообщество должно и впредь поддерживать ЮНФПА. Фонд располагает уникальной возможностью содействовать политике в области народонаселения. Он привносит в свою работу бесспорную самоотверженность, значительный моральный вес, он накопил большой практический и политический опыт, в том числе в том, что касается присутствия на местах.

ЮНФПА помогал также организовать серию глобальных конференций по народонаселению. Они предоставили существенную помощь Организации Объединенных Наций в ее усилиях по поощрению глобальной политики в области народонаселения. Эти встречи предоставили миру форум для оценки потенциальных проблем и разработки решений.

На Всемирной конференции по народонаселению в 1974 году, состоявшейся в Бухаресте, международное сообщество приняло Всемирный план действий. На ней была признана взаимосвязь между народонаселением и социальным развитием. Десять лет спустя Организация Объединенных Наций созвала Международную конференцию по народонаселению в Мехико. В принятой там Декларации рассматривались такие вопросы, как миграция, урбанизация и старение населения.

Совсем недавно ЮНФПА сыграл важную роль в организации Международной конференции по народонаселению и развитию, которая прошла в сентябре этого года в Каире. Г-жа Садик была генеральным секретарем Конференции. Почти 180 стран вместе с неправительственными организациями обсуждали на Конференции, как сбалансировать рост численности населения и устойчивое развитие. И за шесть дней представители многих отличных друг от друга культур добились успеха в принятии Программы действий, в которой намечена стратегия на последующие 20 лет.

Впоследствии г-жа Садик заметила, что принятая в Каире Программа действий "исходит из реальной действительности мира, в котором мы живем, и определяет путь к лучшей действительности". На основе конкретных целей, охватывающих вопросы от образования до репродуктивного здоровья и планирования семьи, международное сообщество наметило путь, который мог бы отвести мир от экологических и социальных катастроф.

Такие конференции содействуют расширению осведомленности. Но важно помнить, что международное сообщество должно полностью выполнять взятые на себя обязательства, если оно хочет вкусить плоды своей работы. Только политическая воля, подкрепленная финансовыми ресурсами, может вдохнуть в них жизнь. В противном случае планы действий в скором времени теряют смысл.

Именно поэтому ЮНФПА будет и впредь выполнять важную и сложную роль. Фонд должен и впредь поощрять общества разрабатывать политику в области народонаселения. Он должен и впредь уважать традиции многих разнообразных обществ, для того чтобы результаты его работы сказывались

на решении самых важных для человечества вопросов - вопросов, связанных с взаимоотношениями между мужчинами и женщинами, вопросах семьи и потомства.

Организация Объединенных Наций должна и впредь служить для мира форумом, где он может обсуждать свое будущее. Здесь будут подниматься важные вопросы, они могут вызывать озабоченность. ЮНФПА должен быть готов к возникновению противоречий. Но это неотъемлемая часть его задач и по сути доказательство его значения.

Жизненно важно, чтобы в этом процессе мы получили помощь таких компетентных и активных программ, как ЮНФПА. Я благодарю Фонд за 25 лет его поддержки. Я надеюсь на наше сотрудничество на протяжении последующих 25 лет.

Председатель (говорит по-французски): По просьбе исполнительного директора Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и после консультаций с региональными группами я хотел бы сейчас, в порядке исключения, разрешить выступить Председателю Группы 77 от имени Группы 77.

Г-н Ламамра (Алжир) (говорит по-французски): Насколько я понимаю, Председатель Группы 77 может выступать в своем качестве только в порядке исключения. Поэтому для меня честь и привилегия выступить в Ассамблее от имени делегаций, которые являются членами Группы 77, и от имени делегации Китая в день празднования двадцать пятой годовщины Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА).

Неизменные усилия, которые ЮНФПА продолжает прилагать для повышения осведомленности в мире в отношении значения вопросов народонаселения и их прямой взаимосвязи с экономическим и социальным развитием, а также помощь, которую ЮНФПА оказывает более 141 развивающейся стране в этой области, позволяет ему занимать ведущее место среди самых заметных институтов системы Организации Объединенных Наций.

Необходимо напомнить, что начав свою деятельность в качестве скромного целевого фонда, переданного в ведение Генерального секретаря

Организации Объединенных Наций в 1967 году и затем в 1969 году присоединенного к Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) с мизерным начальным капиталом всего лишь в 3 млн. долл. США, сегодня ЮНФПА может законно гордиться результатами, достигнутыми за последние 25 лет под руководством его первого Исполнительного директора г-на Рафаэля Саласа, которому мы хотели бы посмертно выразить вполне заслуженную признательность, а также нынешнему Исполнительному директору д-ру Нафис Садик, вдохнувшей новую жизнь в работу Фонда.

Мандат Фонда, определенный Экономическим и Социальным Советом в 1973 году и подтвержденный этим же органом в 1986 году, не утратил своей актуальности сегодня, несмотря на то, что прошло уже много времени. Напротив, этот мандат становится более уместным и актуальным, чем ранее. Так, со временем эволюция стратегий в области народонаселения, в особенности демографические аспекты и их воздействие на повседневную социально-экономическую деятельность каждого государства, придают ЮНФПА уникальную роль.

Богатый опыт, накопленный Фондом в областях планирования семьи и услуг, оказываемых семьям, обеспечения здоровья матери и ребенка, а также его известный потенциал оказания и координации помощи и гибкость при реагировании на потребности развивающихся стран свидетельствуют о зрелости ЮНФПА и подкрепляют его репутацию у стран-получателей, привилегированным партнером которых он становится.

Всякая круглая дата является благоприятной возможностью провести анализ уже достигнутого и задуматься над тем, что необходимо сделать для создания безопасного будущего. В этой связи я хотел бы подчеркнуть исключительно ценный вклад, внесенный Фондом в целях укрепления усилий наших стран через свою солидарность и оказание помощи всеми аспектами своей деятельности для решения проблем народонаселения. Группа 77 и Китай приветствуют усилия Фонда, благодаря которым был внесен существенный вклад в сокращение уровня материнской и детской смертности, в особенности, в развивающихся странах, а также его усилия, направленные на

поощрение почти универсального использования программ планирования семьи и повышения продолжительности жизни.

Успех работы Международной конференции по народонаселению и развитию, прошедшей с 5 по 13 сентября этого года в Каире, и подготовительный процесс к этой Конференции также являются достижениями ЮНФПА, принявшего основную тяжесть организации этой всемирной встречи. Уже благодаря одному этому достижению деятельность Фонда можно отнести к наиболее выдающимся усилиям, предпринимаемым Организацией Объединенных Наций для активизации международного сотрудничества в целях развития.

Рассчитанная на будущее целенаправленная Программа действий, принятая Каирской конференцией, качественные и количественные цели которой охватывают период следующих 20 лет, должна стать новым центром внимания ЮНФПА. Ввиду грандиозного характера возлагаемой на него особой миссии, нам представляется важным рассмотреть организационные и институциональные рамки, которые будут наиболее адекватными для оптимального выполнения этим органом своей задачи. Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи предоставляет нам прекрасную возможность провести это мероприятие.

Среди факторов, способствовавших укреплению авторитета Фонда и в то же время содействовавших совершенствованию его деятельности, мы должны отметить соблюдение некоторых ключевых принципов, определяющих его действия на протяжении всего существования, в частности, исключительно важных принципов, которые в особой степени оценивают развивающиеся страны: безусловная поддержка стран-получателей; должное уважение конкретной ситуации, сложившейся в каждой стране; уважение суверенного права государств намечать, формулировать и осуществлять стратегии и программы в области народонаселения в свете их собственных потребностей; и гибкое реагирование на конкретные потребности развивающихся стран.

Как никогда ранее, учет этих параметров становится наилучшей возможной гарантией плодотворного сотрудничества между Фондом и всеми развивающимися странами-получателями.

В заключение я хотел бы от имени Группы 77 и Китая воспользоваться этой возможностью и выразить нашу официальную благодарность г-же Нафис Садик за ее личный вклад и талантливое руководство этим учреждением. В равной степени мы передаем нашу признательность всем участникам ее динамичной команды, которые благодаря своим усилиям смогли добиться того, что ЮНФПА в состоянии принять вызовы сложных проблем народонаселения. Поэтому насколько можно понять, делегации государств-членов из Группы 77 и Китая благодаря подписи Алжира в особенности удовлетворены стать соавторами проекта резолюции о торжественном проведении этого важного события.

Председатель (говорит по-французски): Слово имеет представитель Гамбии г-н Мамоду Кебба Джэллоу, который выступит от имени группы африканских государств.

Г-н Джэллоу (Гамбия) (говорит по-английски): Являясь председателем африканской группы в этом месяце, Гамбия имеет большую честь выступать в этой Ассамблее от имени африканской группы по случаю празднования двадцать пятой годовщины деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА).

Поскольку моя делегация впервые выступает в Ассамблее в своем качестве председателя группы африканских государств, если не учитывать краткое выступление вчера, будет вполне уместным передать Вам, г-н Председатель, от имени африканской группы наши сердечные поздравления по случаю Вашего избрания на этот пост в Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии. В силу того, что Вы являетесь выдающимся сыном Африки, приверженным служению всему человечеству, мы убеждены, что Вы привнесете в процесс выполнения своей высокой миссии богатство знаний и обширный опыт, которые характеризовали Ваше бескорыстное служение Вашей стране и Африке. Мы уже ощущаем результаты Ваших достойных высокой похвалы усилий по руководству и обогащению работы сорок девятой сессии во всех аспектах нашей деятельности. Это действительно является ясным знаменем огромного успеха, которым увенчается работа этой сессии. От имени группы африканских государств я хотел бы заверить Вас, г-н Председатель, в нашей полной поддержке и

готовности сотрудничать с Вами для обеспечения успеха сессии.

Празднование двадцать пятой годовщины деятельности ЮНФПА, яркой демонстрацией которой является целеустремленная и похвальная работа на благо наших государств, заслуживает нашей самой высокой оценки и международного признания.

В этой связи позвольте нам передать по этому случаю поздравления и самые наилучшие пожелания ЮНФПА, его неутомимому Исполнительному директору и эффективному персоналу, а также его ответственным партнерам. Группа африканских государств считает необходимым безоговорочно поддержать содержащий поздравление проект резолюции, рассматриваемый Генеральной Ассамблеей, и выразить надежду на то, что он будет принят на основе консенсуса.

Празднование этого "серебряного" юбилея проходит в исторический период в деятельности в области народонаселения мира, особенно в связи с только что завершившейся Международной конференцией по народонаселению и развитию, проходившей в Каире. Конференция не только вызвала к себе широкий интерес во всем мире, но также заострила внимание мира на вопросах народонаселения и их воздействии на процесс развития. Программа действий, принятая Конференцией, будет служить руководством для сведения воедино взаимосвязанных вопросов народонаселения, устойчивого экономического роста и развития, а также охраны окружающей среды, которые вызывают большую тревогу у международного сообщества.

На глобальном уровне ЮНФПА, верный своему мандату, вносил свой вклад в разработку потенциала международного сообщества для решения проблем в области народонаселения; повышение уровня осознания социального, экономического и экологического воздействия на национальные и международные проблемы, связанные с ростом населения; а также оказание помощи и обеспечение координации в планировании, программировании и осуществлении деятельности в области народонаселения.

В этой связи Африка, как и другие регионы, являлась непосредственным и важным

бенефициарием программ ЮНФПА в области народонаселения, направленных на сдерживание стремительного роста населения, выравнивание структуры населения, а также снижение высоких показателей материнской и младенческой смертности и улучшение репродуктивного здоровья и поведения в соответствующих слоях населения.

Необходимо отметить, что темпы экономического развития Африки в целом не соответствовали темпам роста ее населения. Результаты этого дисбаланса ощущаются в таких областях, как здравоохранение, жилищное хозяйство, школьное образование, занятость и безопасность продовольствия, помимо прочих насущных проблем. Таким образом, ведущая роль ЮНФПА по содействию решению проблем, возникших в результате стремительных темпов роста населения в Африке, продолжает расширяться и по своим масштабам и по своему значению.

Мы, в Африке, принимаем во внимание тот факт, что усилия по укреплению экономической сферы, обеспечению социальных услуг и поддержанию социального порядка и политической стабильности по-прежнему сводятся на нет ростом населения. Именно по этой причине наша обеспокоенность вопросами в области народонаселения нашла свое отражение во многих региональных декларациях, международных документах и программах действий, включая помимо прочего Договор о создании Африканского экономического сообщества; Дакар-Нгорскую декларацию по вопросам народонаселения, семьи и устойчивого развития; а также Тунисскую декларацию и резолюцию по вопросам народонаселения и развития, принятую Генеральной ассамблеей глав государств и правительств. Фактически цель Африканской комиссии по вопросам народонаселения, созданной в 1993 году, заключается в обеспечении максимального политического внимания к вопросам и усилиям в области народонаселения со стороны государств - членов Организации африканского единства. В Каире Африка наряду с другими регионам мира сосредоточила свое внимание на проблемах народонаселения и развития и добилась консенсуса в осуществлении международных действий. Фактически мир стал свидетелем готовности и приверженности правительств и низовых организаций объединению усилий в их стремлении играть критическую и конструктивную роль по

содействию социальному развитию на пороге нового столетия.

Африка является приоритетным регионом в плане получения помощи в области народонаселения, как о том свидетельствуют глубина и размах программ в этой области, финансируемых ЮНФПА. Такую помощь на страновом уровне необходимо оказывать и впредь и еще более наращивать ее по завершении Международной конференции по народонаселению и развитию 1994 года. Взаимосвязь между народонаселением и социальным и экономическим развитием и необходимость разработки и реализации национальной политики в области народонаселения в целях решения соответствующих вопросов приобретают все более критический характер и огромное значение.

Руководствуясь установками ЮНФПА и опираясь на Программу действий, принятую на Каирской конференции, правительства африканских стран возлагают надежды на международное сотрудничество в деле развития и выполнения этой Программы. В этой связи мы должны сосредоточить свои усилия на следующих стратегических целях: это интенсификация программ в области информации, подготовки и коммуникации по вопросам народонаселения как в государственном, так и в частном секторах, с тем чтобы поощрять изменения в поведении, прежде всего подростков в сельских и городских районах; включение факторов народонаселения в планы и мероприятия в целях развития; а также расширение поддержки планирования в вопросах репродуктивного здоровья и семьи с целью удовлетворения потребностей в сфере здравоохранения и социальных нужд самых уязвимых групп населения - матерей и детей. Мы должны также оказывать поддержку в деле улучшения положения женщин в социальной, экономической сферах, в области здравоохранения и в политическом плане.

Отдавая себе отчет в предстоящих задачах, ЮНФПА прилагал усилия по укреплению отношений партнерства с такими африканскими региональными организациями, как Организация африканского единства с целью упрочения политической поддержки и Экономической комиссией для Африки и Африканским банком развития для расширения базы ресурсов для проведения мероприятий в области

народонаселения. ЮНФПА активно работает также над выявлением солидных неправительственных организаций, которые могут участвовать в деятельности в области народонаселения и развития на страновом уровне. ЮНФПА с целью более непосредственного и динамичного предоставления технической помощи африканским странам создал три группы страновой поддержки в африканских странах к югу от Сахары, размещенных соответственно в Дакаре, Аддис-Абебе и Хараре. Реализация задач, поставленных на Международной конференции по народонаселению и развитию 1994 года, настоятельно требует увеличения объема ресурсов. Поэтому я обращаюсь с призывом к правительствам всех африканских стран продолжить оказание помощи деятельности в области народонаселения и ЮНФПА.

И, в заключение, я хотел бы еще раз поздравить ЮНФПА от имени Группы африканских государств в связи с его достижениями за эти последние 25 лет и заявить о нашей поддержке его программ на предстоящие годы. Нам известны убежденность и потенциал руководства ЮНФПА, воплощенного в его компетентном Исполнительном директоре г-же Нафис Садик, которая неустанно и самоотверженно трудилась наряду со своими высококвалифицированными сотрудниками над проведением и успешным завершением Каирской конференции. Празднование ЮНФПА 25-летия своей деятельности, отмеченной замечательными достижениями, является поистине своевременным и памятным.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово представителю Самоа, который выступит от имени государств Азии.

Г-н Слейд (Самоа) (говорит по-английски): Выступая в качестве Председателя Группы азиатских государств, я имею честь от имени Группы поблагодарить Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и его сотрудников и тепло поздравить их с этим славным юбилеем, двадцатипятилетием деятельности Фонда. Группа азиатских государств полностью поддерживает поздравительный проект резолюции, представленный Генеральной Ассамблее.

Азиатско-тихоокеанский регион включает 6 из 10 стран с самым большим населением. Растянувшийся на девять временных поясов от

Азербайджана на западе до моей страны, Самоа, на Востоке, этот регион может гордиться многими достижениями: от "зеленой революции" до промышленного развития. В настоящее время численность его населения превышает 3 миллиарда человек, и это дает нам повод для триумфа и одновременно ставит перед нами огромные задачи. Улучшение медицинской методики, повышение качества здравоохранения и питания привели к резкому сокращению детской смертности и к росту продолжительности жизни.

Полностью развернувшись в 1969 году, ЮНФПА в течение четверти века накапливал опыт в деле разработки и осуществления политики и программ в области народонаселения. Являясь крупнейшим в мире многосторонним учреждением в области народонаселения, Фонд располагает уникальными возможностями для оценки возможностей и выявления способов обеспечения нормального и эффективного функционирования программ в области народонаселения.

За многие годы в сотрудничестве с правительствами развивающихся стран, в том числе многих стран азиатского региона, и по просьбе этих правительств ЮНФПА занимался финансированием программ, благодаря которым удалось добиться определенных успехов в осознании и понимании динамики народонаселения и ее глобальных последствий. ЮНФПА всегда признавал, что работа в области народонаселения является многосекторальной и что основную роль здесь играют такие виды деятельности, как планирование семьи и сбор и анализ данных, а также формирование политики в области народонаселения, разработка образовательных программ, предоставление важнейшей информации и обеспечение связи. Улучшение здоровья и повышение образовательного уровня женщин, забота об окружающей среде - это также ключевые виды деятельности. Региональная помощь оказывается в сотрудничестве с соответствующими субрегиональными организациями: Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии, Южнотихоокеанской комиссией, Южнотихоокеанским форумом, Южноазиатской ассоциацией регионального сотрудничества и Организацией экономического сотрудничества.

Общий объем помощи, предоставленной ЮНФПА азиатскому региону с 1969 года, достигает

примерно 869 млн. долл. США. Я с удовлетворением отмечаю, что в моей стране сотрудничество с ЮНФПА началось в 1971 году; помощь оказывалась по таким направлениям, как расширение сферы услуг в соответствии с программой повышения благосостояния семьи; предоставление информации, обеспечение образования и связи; внедрение народного образования в систему школьного обучения; содействие успешному завершению переписи населения 1991 года и разработка проекта в области народонаселения и окружающей среды, который сейчас осуществляется Южнотихоокеанской региональной программой по вопросам окружающей среды.

Стремление международного сообщества к решению проблем в области народонаселения достигло новых высот. Со времени Всемирной конференции по народонаселению 1974 года, Международной конференции по народонаселению 1984 года, Международного форума по народонаселению в XXI веке 1989 года и Международной конференции по народонаселению и развитию, прошедшей в этом году в Каире, произошел поистине качественный скачок. С вопроса демографии и контроля за народонаселением акцент переместился на вопрос народонаселения и устойчивого развития. Сейчас также признается необходимость всеобъемлющего репродуктивного здравоохранения и обеспечения репродуктивных прав; укрепления сотрудничества между правительственными и неправительственными учреждениями; повторного акцентирования внимания на народном участии на общинном уровне; улучшения положения женщин во всех аспектах развития; учета потребностей подростков; и, может быть, самое главное, необходимость в укреплении политической приверженности делу.

Быстрый рост населения и его несбалансированное распределение создают серьезные опасности для устойчивого развития и процветания в предстоящие десятилетия. На национальном уровне развивающиеся страны пытаются поспеть за растущими потребностями своего населения. Правительства испытывают огромные трудности, пытаясь обеспечить свое население продовольствием, жильем и образованием и одновременно пытаясь оказать адекватные услуги сельским и разрастающимся городским районам. На индивидуальном уровне крайне необходимы

репродуктивное здоровье и планирование семьи. Среди задач региона - достижение более совершенного равновесия между ростом населения и базой ресурсов; обеспечение работой населения растущих городских районов; повышение понимания необходимости защиты окружающей среды и устранение препятствий на этом пути; и улучшение положения женщин.

Однако впереди нас ждут еще более грандиозные задачи, и мы, представители Группы азиатских государств, убеждены в том, что ЮНФПА при помощи международного сообщества будет, как и раньше, обеспечивать динамичное руководство в осуществлении Программы действий, принятой недавно на Конференции в Каире. Успех каирской Конференции по народонаселению и развитию является несомненным свидетельством умелой деятельности и активной роли ЮНФПА и секретариата Конференции в том, что касается контроля за осуществлением новой глобальной программы народонаселения в контексте устойчивого развития и содействия ее осуществлению. Цель Фонда, да и всего международного сообщества, состоит в полномасштабном выполнении Программы действий, согласованной в Каире.

В заключение позвольте мне от имени Группы азиатских государств поблагодарить Директора-исполнителя г-жу Нафис Садик за ее самоотверженное и выдающееся руководство, за ее дальновидность, благодаря которой она ведет свою организацию в верном направлении и благодаря которой эта организация достигла сегодняшнего уровня; она и ее предшественник на этом посту стали примером для всей системы Организации Объединенных Наций. Мы желаем г-же Садик и ЮНФПА успехов в их усилиях по дальнейшему решению стоящих перед ними задач.

Председатель (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Чешской Республики, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н Кованда (Чешская Республика) (говорит по-английски): Мне как Председателю Группы восточноевропейских государств в этом месяце предоставлена большая честь искренне поздравить Фонд Организации Объединенных Наций в области

народонаселения (ЮНФПА) с 25-летием и искренне поблагодарить его за все его достижения в выявлении и решении проблем, связанных с вопросами народонаселения и развития и с улучшением качества жизни.

Как оказалось, в настоящее время в странах того региона, который я здесь сегодня представляю, осуществляется не так уж много программ ЮНФПА, и поэтому вполне можно задаться вопросом, действительно ли это свидетельствует о том, что у нашего региона нет никаких проблем. Едва ли можно дать утвердительный ответ на этот вопрос. Скорее можно говорить о том, что предыдущие режимы в восточноевропейском регионе были мало заинтересованы в том, чтобы посторонние люди очень пристально изучали их политику и практику в области народонаселения, которые зачастую наносили большой ущерб благополучию женщин, детей и здоровью семьи.

Я хотел бы привести лишь пару экстремальных примеров, которые приходят мне на память. С одной стороны, в некоторых частях восточноевропейского региона аборт использовались в основном в качестве противозачаточного средства; они проводились по первому требованию и практически без какого-либо ограничения. С другой стороны, в других частях восточноевропейского региона рост народонаселения поощрялся любой ценой, независимо от того, какие последствия это имело для тысяч нежеланных детей. Поэтому, как я уже сказал, вряд ли можно утверждать, что какие-либо проблемы обошли наш регион стороной.

Для региона Восточной Европы важнейший аспект состоит не только в увязке политики в области народонаселения с процессом экономического развития, но - и, возможно, даже в большей степени - в увязке политики в области народонаселения с проблемами, порождаемыми катастрофическим положением в экологической области во многих районах нашего региона. Поэтому мы рассчитываем на еще более тесное сотрудничество между нашими странами и ЮНФПА, с тем чтобы мы могли в полной мере воспользоваться опытом, накопленным ЮНФПА за последнюю четверть века.

Вместе с тем мы считаем совершенно правильным и справедливым то, что ЮНФПА сосредоточивает свое внимание прежде всего на

положении в наиболее уязвимых и обездоленных районах мира. Так и должно быть. Самое последнее достижение ЮНФПА - это, безусловно, проведение Каирской конференции. На наш взгляд, разногласия, неотступно сопутствовавшие проведению Конференции, служат естественным свидетельством того, что Конференция занималась животрепещущими вопросами, которые волнуют каждую страну и, более того, каждую семью. С нашей точки зрения, принятый в Каире План действий должен рассматриваться в качестве минимальной программы подлежащих осуществлению мероприятий, в особенности в связи с тем, что ими затрагиваются такие области, как улучшение положения женщин, качество медицинских услуг и сфера охвата системы здравоохранения, забота о детях в семье и качество образования.

Моя делегация и страны региона, от имени которых я здесь сегодня выступаю, глубоко признательны Исполнительному директору ЮНФПА г-же Садик. Позвольте упомянуть о том, что не столь уж обычно, даже в рамках системы Организации Объединенных Наций, чтобы во главе важного международного учреждения стояла женщина; и мы, конечно же, надеемся на то, что положение, когда на такие высокие посты лишь в очень редких случаях назначается женщина, вскоре изменится. Руководящая роль г-жи Садик несомненно содействует эффективности ЮНФПА, и от имени моей региональной группы я хотел бы передать поздравления г-же Садик и всем ее коллегам и поздравить ЮНФПА с днем рождения.

Председатель (говорит по-французски): Слово имеет представитель Парагвая, который выступит от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Фернандес Эстигаррибиа (Парагвай) (говорит по-испански): В этом месяце Парагвай имеет честь возглавлять Группу стран Латинской Америки и Карибского бассейна, и в моем качестве Председателя этой Группы я хотел бы передать Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения наши поздравления и выражения признательности в связи с празднованием 25-летия его деятельности. Группа стран Латинской Америки и Карибского бассейна считает уместным и поддерживает принятие поздравительного проекта

резолюции, представленного вниманию Генеральной Ассамблеи.

На всем протяжении своей деятельности ЮНФПА оказывает странам нашего региона, по просьбе их правительств, помощь в рамках осуществления широкого круга приоритетных программ и укрепления их национального потенциала в области народонаселения. Сбор и анализ данных, в том числе проведение переписей населения; обзоры положения дел в области рождаемости, смертности и миграции; обеспечение матери и ребенка услугами системы здравоохранения, в том числе планирование семьи; расширение информированности в вопросах народонаселения; осуществление исследовательско-учебной деятельности в области народонаселения и развития - вот примеры тех сфер деятельности, в которых оказывалась помощь через осуществление программ на государственном и региональном уровнях.

Со времени начала деятельности Фонда из его регулярного бюджета на нужды стран региона было выделено почти 380 млн. долл. США, и за тот же период около 23 млн. долл. США было выделено дополнительно на многосторонней и двусторонней основе.

Фонд всегда признавал многосекторальный характер деятельности по оказанию помощи в области народонаселения и поэтому был в состоянии удовлетворять потребности стран нашего региона, несмотря на большие различия в характере сложившихся в них условий в области народонаселения и имевшихся проблем.

Такая политика должна быть продолжена и расширена. Подобного рода поддержка, осуществляемая с учетом многообразия культур и воззрений на роль моральных и религиозных ценностей, должна составлять суть всей деятельности Фонда.

Мы придаем большое значение созданию новой системы оказания странам технической помощи, руководящий центр которой находится в Сантьяго (Чили) и которая включает в себя группу поддержки в составе 12 советников. Благодаря созданию этой системы удалось повысить потенциал Фонда и сократить сроки, необходимые для реагирования на возникающие в странах нашего региона потребности

в технической помощи. Одной из основных задач системы является также выявление и использование технических ресурсов, имеющихся на национальном уровне.

За 25 лет своего существования Фонд накопил огромный опыт в области разработки и осуществления программ и проектов. Эти программы содействуют расширению познаний в отношении механики демографических процессов, их определяющих факторов и последствий.

В этой связи мы хотели бы также остановиться на проведении Международной конференции по народонаселению и развитию, которая состоялась в прошлом месяце в Каире. Принятая Программа действий стала важнейшей вехой в усилиях, направленных на достижение взаимопонимания в вопросах народонаселения, поскольку в ней особо подчеркивается настоятельная необходимость уделения первоочередного внимания всестороннему улучшению положения женщин и вовлечению их в полной мере в процесс развития.

Последние несколько десятилетий в странах Латинской Америки и Карибского бассейна были отмечены существенным снижением рождаемости, темпов роста населения и его смертности, в частности детской смертности. Несмотря на эти крупные шаги в регионе сохраняются серьезные проблемы, негативно сказывающиеся, в частности, на положении наиболее бедных слоев населения: изменения в показателях рождаемости среди лиц подросткового возраста не были столь же значительными, как среди других групп населения, материнская смертность остается на неприемлемо высоком уровне.

У бедных слоев населения имеется лишь ограниченный доступ к информации и высококачественным услугам в плане охраны репродуктивного здоровья и планирования семьи, и многое еще предстоит выяснить в отношении взаимосвязи, существующей между населением, устойчивым развитием и окружающей средой, с тем чтобы можно было разработать соответствующие программы и политику. Политика децентрализации государственных расходов и сферы социальных услуг требует повышения аналитического потенциала и расширения оперативных возможностей на местном и муниципальном уровнях.

В ходе подготовки к проведению Конференции в Каире странами региона были выявлены многие из существующих в них и имеющих исключительно большое значение проблем, а в мае 1993 года по итогам проходившей в Мехико Региональной конференции стран Латинской Америки и Карибского бассейна по проблемам народонаселения и развития ими был принят Латиноамериканский и карибский консенсус по народонаселению и развитию. В связи с подготовкой национальных докладов по народонаселению было проведено детальное исследование положения в каждой из стран, и в большинстве стран такие доклады стали итогом широких общенациональных консультативных процессов, в которых приняли участие правительства, неправительственные организации и различные другие группы, существующие в гражданском обществе. Подобный дух участия и причастности нашел свое отражение и в составе делегаций, направленных различными странами на Конференцию в Каире.

Воздавая должное Фонду в области народонаселения по случаю 25-летия его деятельности, страны нашего региона выражают надежду на то, что Фонд и в дальнейшем будет оказывать поддержку обещающим большую отдачу усилиям, направленным на определение, на основе максимально широкого участия всех стран, возможных путей и средств решения проблем в области народонаселения, с которыми нам придется столкнуться в XXI веке.

В заключение от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, я хотел бы выразить Исполнительному директору Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения г-же Нафис Садик нашу признательность за ее дальновидный подход к решению проблем народонаселения, благодаря которому стало возможно уделить вопросу о положении женщин и их потребностях первоочередное внимание в рамках деятельности в области народонаселения.

Председатель (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Канады, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-жа Фрешетт (Канада) (говорит по-английски): От имени Группы западноевропейских и других

государств я с радостью присоединяюсь к предыдущим ораторам и поздравляю Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) с 25-летием.

За прошедшие 25 лет мы пополнили свои знания в том, что касается динамики демографического роста и ее значения для развития. Многое из того, что мы узнали, стало нам известным благодаря усилиям ЮНФПА. Завершившаяся недавно Международная конференция по народонаселению и развитию исходила из опыта ЮНФПА, опираясь на его страновые программы и знание того, что действительно работает на низовом уровне, в процессе принятия Программы действий, которая отражала взаимосвязь между населением и многочисленными целями в области развития.

Мандат ЮНФПА в том виде, в каком он был определен вначале и затем подтвержден в 1986 году, возлагает на Фонд руководящую роль в выполнении программ в области народонаселения, углубляя понимание вопросов народонаселения и развивая возможности стран в удовлетворении их потребностей в области народонаселения и планирования семьи. Мы приветствуем значительные успехи, которые были достигнуты ЮНФПА в достижении этих целей за 25-летний период деятельности. Фонд проявил особую эффективность в утверждении народонаселения, как одного из важнейших вопросов развития. Это особенно ясно проявилось в чрезвычайно быстром росте во всем мире интереса к программам в области народонаселения.

Программы ЮНФПА способствуют осуществлению деятельности, направленной на повышение качества услуг в области планирования семьи и расширение их социальной приемлемости и эффективности. Используя такие методы, как создание по странам групп поддержки, Фонд формулирует просветительскую деятельность в демографической сфере и помогает разрабатывать проекты с учетом особых потребностей женщин, подростков и коренного населения. Способствуя улучшению в таких сферах, как здравоохранение для женщин, образование и экономические возможности, Фонд способствует достижению важных целей в области развития, что отражается на приросте населения.

В заключение мне хотелось бы с признательностью отметить самоотверженность сотрудников ЮНФПА и их ценнейший вклад в работу и успех этого Фонда. Я также хотела бы выразить особую признательность г-же Нафис Садик за неизменное динамичное и эффективное руководство работой ЮНФПА. Мы с особой радостью отмечаем, что под ее руководством внимание, которое ЮНФПА уделяет женщинам, распространилось также и на ее сотрудников, и 44 процента профессиональных постов в этом подразделении занимают женщины. Это один из самых высоких показателей среди учреждений Организации Объединенных Наций, который свидетельствует о том, что ЮНФПА на практике верен своим принципам.

От имени Группы западноевропейских и других государств я вновь хотела бы поздравить ЮНФПА с 25-летием и выразить нашу глубокую признательность его самоотверженным сотрудникам и тем, кто участвует в ее работе на добровольных началах.

Председатель (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю принимающей страны - Соединенных Штатов.

Г-жа Окли (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Как делегация принимающей страны, наша делегация с радостью присутствует здесь на этом мероприятии, посвященном 25-летию Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). С момента своего создания ЮНФПА стал ведущей многосторонней силой в области планирования семьи и медицинских услуг в сфере семьи и брака. Он играет эту ведущую роль умело и со значительным успехом.

Особенно большое значение для обеспечения успеха ЮНФПА за последние 25 лет имело его сильное и динамичное руководство. С ранних лет, когда руководство осуществлял Рафаэл Салас, и до настоящего времени, когда Фондом смело и уверенно руководит г-жа Нафис Садик, ЮНФПА становился все сильнее, деятельнее и эффективнее.

За прошедшие 25 лет произошли колоссальные изменения как в масштабе, так и в сущности национальной и международной политики в области народонаселения и охраны брака и материнства.

Четверть века назад лишь немногие страны признавали значимость демографических проблем в рамках процесса развития. Сегодня же очень немногие страны сомневаются в критической взаимосвязи между народонаселением и устойчивым развитием.

Наряду с такого рода глубокими изменениями, все мы признаем, что произошли значительные перемены в масштабах такой политики. Эта перемена как никогда ярко проявилась в ходе подготовки к весьма успешной Международной конференции по народонаселению и развитию. Вопросы народонаселения, как теперь признается, оказывают гораздо более широкое влияние на развитие в целом и гораздо более подвержены влиянию других общественных факторов.

Значительным достижением ЮНФПА стала его роль в создании национальных координационных отделений в области народонаселения. Эти подразделения как привлекают внимание к вопросам народонаселения, так и к осуществлению национальных программ, которые направлены на решение этих вопросов. ЮНФПА сыграл также ключевую роль в подключении демографических проблем к процессу планирования развития в целом ряде стран. Включение демографических проблем в качестве ключевого элемента в сложный процесс развития имеет большое значение для успеха усилий, направленных на обеспечение внимания к этой тематике со стороны тех, кто вырабатывает политический курс.

Мы также признаем и высоко оцениваем то влияние, которое ЮНФПА оказал в прошедшие 25 лет на расширение во всем мире услуг и информации. ЮНФПА внес существенный вклад в значительное расширение доступа к услугам в сфере материнства и охраны здоровья детей, а также планирования семьи, и в увеличение объема информации, просветительской деятельности и связи. В последнее время ЮНФПА способствовал углублению понимания той критической роли, которую женщина играет в рассмотрении вопросов народонаселения, а также ключевой ее роли в национальном развитии.

Кульминационным моментом целого ряда видов такой деятельности была, конечно же, состоявшаяся недавно в Каире Конференция по народонаселению и развитию. Огромный успех этой исторической

конференции свидетельствует о предшествовавших ей годах подготовки и трудной работы, которая потребовалась для этого мероприятия. На Конференции беспрецедентное число государств достигли консенсуса в том, что касается дальновидной Программы действий, направленной на решение проблем, связанных со стремительным приростом населения, обеспечением качества жизни и устойчивого развития. Программа действий признает взаимосвязь между населением и развитием и выступает за выработку нового всеобъемлющего подхода к проблемам народонаселения и развития. Она признает, что как быстрый прирост населения, так и неразумное потребление играют большую роль в ухудшении состояния окружающей среды.

Программа действий предусматривает конкретную смету финансовых ресурсов для реализации нового комплексного подхода. Несмотря на то, что эта потребность в ресурсах достаточно велика, они как достижимы, так и заслуживают всяческой поддержки. Отдача от инвестиций в эти программы выразится в том, что улучшится жизнь всех людей.

Одним из наиболее важных результатов Конференции является то, что она сосредоточила внимание всего мира на актуальности вопросов народонаселения. Мы обладаем знаниями, навыками и технологией, которые необходимы для решения этих вопросов. Каирская конференция продемонстрировала, что мы также располагаем политической волей. Успех близок. Настало время действовать.

Однако несмотря на то, что каирская Программа действий является отражением консенсуса среди стран и будет осуществляться в соответствии с законами и традициями государств, в этом документе также признается глубоко индивидуальный характер решений, связанных с деторождением. Эти решения глубоко затрагивают жизнь отдельных людей и прежде всего женщин. Центральным моментом нового всеобъемлющего подхода является критическая роль женщин в процессе принятия решений, касающихся деторождения и развития страны. Образование, усиление позиций женщин и обеспечение равенства - это ключевые компоненты улучшения жизни людей во всех странах.

Право свободно и ответственно определять, сколько и когда родить детей, уже более 20 лет признается повсюду в мире и было подтверждено в Каире. Программа действий подчеркивает, насколько важно, чтобы информация и услуги в области продуманного, добровольного планирования семьи и охраны материнства были доступны, с тем чтобы люди во всем мире могли пользоваться этим правом.

Достижения последних лет огромны, но мы должны сконцентрировать свое внимание на проблемах будущего. И здесь мы вновь рассчитываем на руководство Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА).

Осуществление всеобъемлющего подхода потребует более эффективной координации деятельности учреждений Организации Объединенных Наций. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) возглавит усилия по разработке согласованного плана действий по последующей деятельности, четко определяющего роль каждого учреждения и исключающего ненужное дублирование.

Мы также хотели бы подчеркнуть важное значение оценки, данной Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и всеми странами-донорами, в отношении того, как нужно изменить подходы к оказанию помощи населению с учетом всеобъемлющего плана. Мы с удовлетворением узнали, что этот обзор уже проводится в ЮНФПА.

Я полагаю, что совершенно новой областью, которой должен заняться ЮНФПА, являются потребности сохранения репродуктивного здоровья женщин-беженцев. Формирования нового партнерства с давними друзьями - такими, как Управление Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ), - в целях интеграции служб репродуктивного здоровья в службы оказания экстренной помощи крайне важно, и это также потребует руководства со стороны ЮНФПА.

Разумеется, успех этой работы и деятельности по выполнению рекомендаций Каирской конференции в целом окажется возможным только в том случае, если удастся существенно увеличить

финансирование из всех источников, включая многосторонних и двусторонних доноров, страны-реципиенты и частный сектор. ЮНФПА должен возглавить международные усилия, направленные на то, чтобы политический консенсус нашел свое отражение в предоставлении ресурсов, которые необходимы для осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

Моя делегация всем сердцем поддерживает усилия, направленные на осуществление рекомендаций Программы действий. Мы анализируем проблемы народонаселения в Соединенных Штатах для обеспечения того, чтобы наши собственные программы соответствовали принципам международного консенсуса. И, возможно, еще более важно, что будучи мировым лидером в финансировании деятельности в области программ народонаселения и программ в области репродуктивного здоровья мы упорно работаем над тем, чтобы увеличить наши собственные финансовые обязательства в этой области. Мы надеемся, что другие страны присоединятся к нам, предоставив необходимые ресурсы для осуществления этой трудной повестки дня. Мы также рассчитываем на партнерство с другими странами и многосторонними организациями в осуществлении этих важных программ.

В заключение позвольте мне сказать, что Соединенные Штаты счастливы снова быть среди стран, которые можно считать серьезными сторонниками ЮНФПА. Наша приверженность отражает как важность этой работы, так и наше исключительное уважение к этой организации. Мы надеемся, что и впредь сможем увеличивать нашу финансовую поддержку, как мы делали это в прошлые годы. Последние 25 лет были прекрасным началом. Мы рассчитываем на то, что последующие 25 лет мы продолжим укреплять прочный фундамент этой организации.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово представителю Германии, который выступит от имени Европейского союза.

Г-н Граф цу Рангцау (Германия) (говорит по-английски): Для меня большая честь выступать в этой Ассамблее от имени Европейского союза и Австрии по особому случаю - празднованию двадцать пятой годовщины Фонда Организации

Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА).

Эта организация, которая приступила к своей деятельности четверть века назад, окрепла. Она начала работать как простой целевой фонд. В 1972 году Генеральная Ассамблея изменила характер ЮНФПА, превратив его в фонд, учрежденный по решению Генеральной Ассамблеи и действующий под руководством Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), надлежащим образом учитывая независимый характер ЮНФПА. Впоследствии Экономический и Социальный Совет сыграл важную роль в определении целей и задач Фонда, включая и разработку общих принципов распределения ресурсов. В 1987 году эта организация получила новое название Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). Все это обеспечило весьма надежную основу. ЮНФПА со временем превратился в одно из ведущих учреждений по оказанию многосторонней помощи в области народонаселения и развития. Его нейтральный характер и готовность откликаться на конкретные нужды отдельных развивающихся стран предоставляет уникальные возможности.

Первый Исполнительный директор Фонда, Рафаэль Салас, заложил основу ЮНФПА и во многом повлиял на масштабы его деятельности и развитие за 18 лет, вплоть до его кончины в 1987 году. Его всегда будут отмечать и вспоминать как духовного отца - основателя этого Фонда. Тот факт, что этот Фонд уже на протяжении многих лет является самым быстро развивающимся институтом в системе Организации Объединенных Наций, является красноречивым доказательством его важного вклада.

Работа учреждения зависит от вклада приверженного своему делу персонала на всех уровнях. В течение 25 лет сотрудники ЮНФПА постоянно работали с исключительной эффективностью, часто в весьма сложных обстоятельствах. Мы хотели бы сегодня поздравить всех их и пожелать им всего наилучшего в их будущей работе. Работа любого учреждения зависит от выдающегося руководства. После того, как г-жа Садик стала Исполнительным директором ЮНФПА в 1987 году, она воодушевляла не только работу Фонда, но и Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом. Я полагаю, что сегодня счастливый день для

г-жи Садик. Она стала первой женщиной в системе Организации Объединенных Наций, возглавляющей крупный фонд или программу. Она и ЮНФПА были первооткрывателями. Сегодня четыре учреждения системы Организации Объединенных Наций возглавляются женщинами-профессионалами.

Начиная с 1969 года ЮНФПА предоставил около 3 млрд. долл. США по линии помощи в области народонаселения практически всем развивающимся странам. Как известно Ассамблее, государства - члены Европейского союза наряду с другими европейскими странами внесли две трети добровольных взносов в 1993 году. Мы и впредь будем оказывать решительную поддержку ЮНФПА и его деятельности в будущем.

ЮНФПА сыграл важную роль в обеспечении успеха Международной конференции по народонаселению и развитию. Конференция завершилась принятием Программы действий, которая содержит глобальный подход к проблемам народонаселения и развития. Многие из идей, содержащихся в этом документе, уже реализованы на практике на местах через ЮНФПА. Благодаря своей просветительской роли ЮНФПА проделал большую работу по всему миру, обращая внимание при обсуждении проблем народонаселения на важность вопросов о роли девочек и их образования, о равенстве полов за счет наделяния женщин возможностями участвовать в развитии и о расширении индивидуального выбора посредством планирования семьи. Позвольте мне заверить Ассамблею в том, что Европейский союз сделает максимум возможного для реализации взятых на себя в Каире обязательств.

В заключение хотел бы сказать, что нам всегда было почетно и приятно тесно сотрудничать с нашими друзьями и коллегами в ЮНФПА. Мы желаем им всего хорошего в этот особый день и рассчитываем на тесное сотрудничество с ними в будущем. Мы считаем, что проект резолюции, посвященный празднованию этой годовщины, будет принят путем аккламации.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я приглашаю выступить Председателя Правления ЮНФПА.

Г-н Ансари (Индия) (говорит по-английски): Моей стране доставляет удовольствие и честь

принимать сегодня участие в праздновании двадцать пятой годовщины начала операций Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). Как Председатель Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Правления ЮНФПА в 1994 году я имел возможность непосредственно наблюдать за целенаправленной работой ЮНФПА под руководством его Исполнительного директора г-жи Нафис Садик. Являясь активным и преданным делу руководителем этой высоко действенной организации, она превратила Фонд в эффективного и достойного доверия партнера в области развития.

Следует напомнить о том, что в 1973 году Экономический и Социальный Совет провозгласил цели и задачи ЮНФПА, которые сохраняют свою силу и сегодня, а именно: расширять знания и возможности, повышать осведомленность, расширять на систематической и устойчивой основе экономическую помощь, а также играть ведущую роль в Организации Объединенных Наций в деле содействия программам в области народонаселения. Успех Международной конференции по народонаселению и развитию, которая была проведена в Каире в прошлом месяце, является подтверждением компетенции, с которой ЮНФПА выполняет этот мандат.

Хотя заслуга в этом отношении принадлежит главным образом самим странам, ЮНФПА, безусловно, является важным катализатором этого процесса, особенно в областях мобилизации общественного мнения, разработки политики и программ, сбора и анализа информации и создания возможностей. ЮНФПА является крупнейшим международно финансируемым источником помощи в области народонаселения. К середине 1994 года им было выделено в целом около 3 млрд. долл. США для более 141 страны мира.

Роль ЮНФПА имеет, по понятным причинам, для меня особое значение, поскольку его давнее сотрудничество с моей страной - Индией - в области планирования семьи и подготовки кадров уходит своими корнями к 1974 году. Нынешняя программа ЮНФПА - это четвертая программа, осуществляемая в моей стране, и она является крупнейшей программой Фонда. Поэтому мне доставляет особое

удовольствие принять сегодня участие в праздновании этой годовщины.

Каирская Программа действий, принятая в сентябре 1994 года, воплощает в себе результат нескольких десятилетий национального и международного опыта в области народонаселения и развития. Как отмечала г-жа Садик, эта Программа действий "указывает нам путь к лучшей жизни". И этот путь, безусловно, должен проходить через Организацию Объединенных Наций. Эта Программа должна развить дальше те наметки, которые были сделаны мировым сообществом на Встрече на высшем уровне "Планета Земля" в Рио-де-Жанейро и на Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире. Она должна быть доработана и дополнена на Встрече на высшем уровне в Копенгагене, на Всемирной конференции по положению женщин в Пекине и на второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) в Стамбуле. Она должна быть также укреплена и сфокусирована в рамках "Повестки дня для развития" Организации Объединенных Наций. ЮНФПА призван сыграть главную роль в этом процессе в тесном сотрудничестве с его партнерами по развитию в рамках системы органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами развития, и в соответствии с принципами многосторонности.

В последние два года мы стали свидетелями существенных изменений в Организации Объединенных Наций. Мы приняли резолюции с целью значительного укрепления оперативной деятельности системы развития Организации Объединенных Наций и оживления и перестройки деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и связанных с ними областях. При этом мы пытались обеспечить большее взаимодействие в рамках системы международного развития и повысить качество и действенность мер в области развития, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций. Ощутимым результатом такой активизации и перестройки явилось создание нового Исполнительного совета фондов и программ Организации Объединенных Наций, включая ПРООН и ЮНФПА, Председателем которого я имею честь быть в этом году. Этот и другой опыт убедили меня в том, что система Организации Объединенных Наций может и должна играть ведущую роль в

содействии прокладыванию пути к лучшей жизни. Двадцать пять лет компетентной работы Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения со всей очевидностью указывают на необходимость того, чтобы Фонд стал неотъемлемым элементом этого совместного процесса.

Председатель (говорит по-французски): Теперь я предоставляю слово представителю Норвегии, который выступит от имени стран Северной Европы.

Г-н Бьёрн Лиан (Норвегия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени стран Северной Европы - Дании, Финляндии, Швеции и Норвегии.

Я хотел бы выразить наше удовлетворение в связи с участием в праздновании сегодня двадцать пятой годовщины Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). Мы тепло поздравляем преданных делу и компетентных сотрудников ЮНФПА, которые являются сегодняшним лицом Фонда как в различных странах, так и здесь, в Нью-Йорке. Мы особенно хотим воздать должное г-же Нафис Садик, чье руководство так много дало Фонду. Необходимо также добавить, что мы особенно удовлетворены тем, как была подготовлена и проведена Международная конференция по народонаселению и развитию, как работал секретариат этой Конференции, и тем, какой вклад внес энергичный Генеральный секретарь этой Конференции - г-жа Нафис Садик.

ЮНФПА внес большой вклад в мобилизацию общественного мнения, в оказание поддержки правительствам в деле принятия ориентированных на будущее политики и программ; в финансировании перспективных исследований и оперативных усилий, а также в координации усилий доноров, реципиентов и исполнительных учреждений на уровне стран. Одним из очевидных признаков уважения, которым пользуется Фонд, является увеличение на протяжении лет размера добровольных взносов в его бюджет.

Начиная с 1968 года все более широкие потребности стран предъявляют растущие требования к этой организации. Фонд преуспел в реагировании на эти потребности путем осуществления различных политических и

оперативных мер. Проведенные оценки свидетельствуют о том, что правительства-реципиенты в целом положительно относятся к деятельности ЮНФПА и рассматривают ЮНФПА в качестве умелого и надежного партнера. Гибкость и способность приспосабливаться к конкретным ситуациям отдельных стран стали характерной чертой операций Фонда.

Результаты деятельности Фонда ощущаются в целом ряде областей, из которых я хотел бы сейчас остановиться на трех. Во-первых, посредством распространения информации и ведения диалога ЮНФПА успешно содействует признанию важности проблем народонаселения как важнейшей проблемы развития. Все мы хорошо помним о замечательном вкладе ЮНФПА в организацию и проведение Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире. Во-вторых, в сотрудничестве с национальными правительствами Фонд играет активную роль в осуществлении и укреплении программ государственного сектора в области народонаселения и планирования семьи, которые дополняются важными усилиями со стороны неправительственных организаций. В-третьих, ЮНФПА играет важную роль в создании учрежденческого потенциала во многих странах.

Однако, поскольку никакая организация никогда не бывает идеальной, в ряде областей обязательно существует возможность для совершенствования. Существует, например, необходимость улучшить качество программ и проектов, увеличить потенциал и устойчивое осуществление программ. Сильные и слабые стороны, отмеченные в независимом оценочном докладе, проведенном Финляндией, Канадой и Германией, при их финансировании обеспечивают необходимый вклад в проходящие сейчас прения относительно будущей ориентации и деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА).

Важным руководящим принципом для будущей деятельности ЮНФПА являются уроки, полученные за 25 лет его деятельности. Одним из таких уроков, для решения которого ЮНФПА уже предпринял шаги, является необходимость переориентации традиционной политики в области семейного планирования в направлении более интегрированной политики в области репродуктивного здравоохранения. В этом отношении

Международная конференция по народонаселению и развитию является важным историческим достижением.

Вторым ключевым уроком является то, что программы в области народонаселения и развития наиболее эффективны тогда, когда предпринимаются параллельные шаги по улучшению положения женщин. От имени Северных стран я хотел бы поблагодарить ЮНФПА за ту роль, которую он играл в своих усилиях по улучшению качества жизни всех женщин мира. ЮНФПА помог повысить осознание роли женщины, а также то, что женщины должны быть в центре репродуктивного процесса здравоохранения; женщины поэтому должны быть полностью вовлечены в процесс принятия решений как в рамках общества, так и в рамках семьи.

Эти и другие яркие уроки представляют собой важную часть Программы действий, принятой на Каирской конференции. Эта Программа, сформулированная в духе консенсуса и международного сотрудничества, представляет собой надежную основу для решения задач в будущем.

Северные страны традиционно уделяют приоритетное значение работе Фонда, и вместе мы составляем группу основных доноров ЮНФПА. Общая сумма взносов северных стран в Фонд в 1993 году составила около 30 процентов от суммы общих взносов. Это говорит о нашей поддержке деятельности Фонда.

Позвольте мне в заключение напомнить, что задачи, которые поставила Каирская конференция как перед системой Организации Объединенных Наций, так и перед государствами-членами, чрезвычайно важные и будут продолжать оставаться такими еще долгие годы. Северные страны поэтому намерены работать в тесном сотрудничестве с ЮНФПА под умелым и вдохновляющим руководством г-жи Садик в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию. Северные страны сделают все возможное для обеспечения выполнения наилучшим образом согласованных обязательств, с тем чтобы все смогли пожинать плоды развития.

Я вновь поздравляю г-жу Садик и желаю ей и ее сотрудникам всяческих успехов в их важной работе.

Председатель (говорит по-французски): Теперь я приглашаю выступить г-на Шера Афгана Хана (Пакистан) в качестве Председателя Второго комитета.

Г-н Хан (Пакистан), Председатель Второго комитета (говорит по-английски): Я выражаю удовольствие, и для меня это большая честь, что в качестве Председателя Второго комитета я участвую сегодня в праздновании двадцать пятой годовщины деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА).

Участники Ассамблеи знают, что Второй комитет имеет давние связи с ЮНФПА. Он обеспечивал руководство деятельностью Фонда в течение 25 лет и наблюдал с восхищением, как Фонд превращался из небольшой доверительной собственности в динамичную организацию, коей он сегодня является.

Когда ЮНФПА начал свою деятельность 25 лет назад, у него был небольшой штат сотрудников и менее 3 млн. долл. США добровольных пожертвований. Два года спустя эта сумма возросла до 24 млн. долл. США, а к концу третьего года - до 40 млн. долл. США. Его дальнейший рост был таким же впечатляющим и достиг к концу второго десятилетия его существования 129 млн. долл. США, а еще через десять лет превысил отметку в 216 млн. долл. США.

Свой путь развития Фонд начал в Азии, что вполне естественно, учитывая размеры и темпы прироста населения континента. Именно в Азии ЮНФПА имеет, безусловно, самое большое влияние и добился наибольших успехов. Действительно, многие страны Азии теперь имеют политику и программы в области народонаселения четвертого и пятого поколения, и довольно многие из них делятся своим опытом с другими развивающимися странами через механизмы сотрудничества Юг-Юг.

Этот путь, однако, не всегда был гладким. Как показала проходившая в прошлом месяце Международная конференция по народонаселению и развитию, вопросы народонаселения могут быть исключительно болезненными, особенно учитывая различный социальный, культурный, религиозный и правовой фон. Экономический и Социальный Совет содействовал, таким образом, повышению осознания одной из основных целей и задач Фонда как в

развитых, так и развивающихся странах. Это также является причиной того, почему многонациональный подход ЮНФПА, будучи одновременно нейтральным и универсальным, оказался настолько эффективен в накоплении знаний и понимании проблем в области народонаселения и содействии разработке политик и программ в этой области в различных странах мира.

Постоянный рост ЮНФПА является результатом того, как быстро международное сообщество признало важность вопросов народонаселения как неотъемлемой части развития и незаменимость работы Фонда в решении этих проблем.

Невозможно было бы выбрать более удачное время для проведения сегодняшнего празднования. Немногом более месяца назад на Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире около 170 стран приняли историческую Программу действий. Премьер-министр Пакистана г-жа Беназир Бхутто была одним из именитых участников Каирской конференции. Своим важным заявлением в смысле моральных, этических и политических принципов, а также приверженности действиям она внесла значительный вклад в успех этой Конференции. Эта Программа действий несет в себе потенциал, способный изменить мир к лучшему. Она ставит женщин и мужчин и их семьи на первое место в повестке дня международного развития. Она ставит на первое место людей и всесторонне вовлекает женщин в процесс развития. Она защищает здоровье женщин, содействует их образованию, призывает облекать их большим доверием, поощряет их вклад в экономику и вознаграждает за него.

Конечно, в выработке Программы действий участвовали многие страны мира, но признание и принятие многих этих вопросов произошло в основном благодаря деятельности ЮНФПА за последние 25 лет. Эти действия заставили ЮНФПА побывать практически в каждой развивающейся стране мира, где он показал себя надежным и эффективным партнером в области развития, ценным источником технической помощи и другом, на которого можно положиться.

Пакистан надеется на обстоятельное обсуждение пункта повестки дня, касающегося Международной конференции по народонаселению

и развитию, которая должна состояться в ближайшем будущем как в Генеральной Ассамблее, так и во Втором комитете. Как Председатель Второго комитета, Пакистан готов работать со всеми делегациями по выполнению решений выдающейся и исторической Международной конференции по народонаселению и развитию.

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) имеет особую значимость для моей страны, Пакистана. Наша давняя связь с Фондом восходит к 1970 году, когда мы подписали наше первое соглашение с ЮНФПА о поддержке наших национальных программ планирования семьи. Моя страна, в сущности, гордится тем, что была одним из первых партнеров, сотрудничавших с Фондом. Работа ЮНФПА в Пакистане также отражает актуальность его деятельности в области развития стран.

Сейчас Пакистан осуществляет уже пятую программу по странам ЮНФПА. Фонд поддерживает наши усилия в отношении значительного расширения сферы услуг в области планирования семьи для пар репродуктивного возраста, особенно в сельских районах, для интеграции услуг по планированию семьи во все медицинские учреждения, а также для найма и обучения тысячи работников в области планирования семьи, чтобы обеспечить предоставление услуг по планированию семьи для сельского населения на местах. Пятая программа также предоставляет помощь правительству в его усилиях по улучшению положения женщин.

Почти 25-летнее сотрудничество между ЮНФПА и Пакистаном свидетельствует о многочисленных преимуществах многосторонней помощи, а особенно, о ведущей роли, которую ЮНФПА играет в рамках системы Организации Объединенных Наций, предоставляя такую помощь в области народонаселения. Это также служит хорошим примером критериев многосторонней помощи, а именно, уважение национального суверенитета, универсальность, безоговорочность и гибкость. Это также свидетельствует о том, что многосторонняя помощь может быть эффективно увязана с политическими линиями и приоритетами стратегии развития страны. Таким образом, празднуя 25-летие деятельности ЮНФПА, мы также, по сути, отмечаем годовщину принципов и практики многостороннего подхода.

Международное сообщество вновь подтвердило важное значение проблемы народонаселения в Каире в прошлом месяце и рассмотрело эти вопросы в гораздо более широком контексте устойчивого развития человеческого потенциала. Поэтому мы твердо уверены, что, принимая проект резолюции по случаю двадцатипятилетней годовщины деятельности ЮНФПА, мы тем самым подтвердим не только свою приверженность многостороннему подходу, но также уверенность в том, что ЮНФПА остается ведущим учреждением в системе Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами народонаселения.

Народ и правительство Пакистана высоко оценивают роль ЮНФПА. Мы глубоко уважаем его Исполнительного директора г-жу Нафис Садик и восхищаемся ее проницательностью, профессиональным мастерством и динамичным руководством Фондом. Мы также глубоко признательны самоотверженному персоналу ЮНФПА за его нелегкую работу и приверженность делу улучшения условий жизни на земле.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово представителю Японии, который представит проект резолюции, содержащийся в документе A/49/L.5.

Г-н Мураяма (Япония) (говорит по-английски): Для меня большая честь представить проект резолюции по случаю празднования двадцатипятилетней годовщины операций Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) от имени его многочисленных соавторов. Помимо стран, перечисленных в проекте резолюции, я с удовольствием информирую Ассамблею о том, что следующие страны присоединились к числу соавторов: Афганистан, Австралия, Белиз, Ботсвана, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Доминика, Фиджи, Гаити, Казахстан, Лесото, Малайзия, Мавритания, Мозамбик, Нигерия, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Южная Африка, Свазиленд, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда и Вануату.

ЮНФПА прошел долгий путь в своих усилиях по решению проблемы народонаселения, которая имеет жизненно важное значение для всего международного сообщества. Начав свою

деятельность как небольшой Фонд, он рос по мере того, как возрастала поддержка того неопределимого вклада, который он вносил в этой области, его деятельность значительно расширилась как по своим масштабам, так и с географической точки зрения. Сегодня ЮНФПА оказывает одну треть всей помощи в области народонаселения развивающимся странам, помощи, которая позволила многим из этих стран с успехом разработать и осуществить свои программы.

Принятие Программы действий на Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире стало краеугольным камнем в наших совместных усилиях по решению проблемы народонаселения. Сформулированная на основе опыта прошлого, Программа действий предусматривает целостный подход, который содействует прогрессу по широкому кругу аспектов, включая репродуктивное здоровье/права, равенство полов, борьбу с нищетой и окружающую среду. Это четкий комплекс руководящих принципов на будущее.

Япония считает, что ЮНФПА должен и в дальнейшем играть важную роль в деле оказания помощи странам в осуществлении Программы действий. Соответственно, Япония заверяет Фонд в своей полной поддержке и одновременно хотела бы предложить принять проект резолюции консенсусом.

Прежде чем завершить свое выступление, моя делегация хотела бы воспользоваться случаем и воздать должное первому Исполнительному директору ЮНФПА покойному г-ну Рафаэлю М. Саласу и вместе с другими делегациями воздать должное г-же Нафис Садик и ее коллегам за прекрасную работу.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению проекта резолюции A/49/L.5. Я хотел бы объявить, что следующие страны присоединились к соавторам проекта резолюции: Нигерия, Сьерра-Леоне и Кот-д'Ивуар.

Сейчас Ассамблея переходит к принятию решения по проекту резолюции A/49/L.5. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции?

Проект резолюции A/49/L.5 принимается (резолюция 49/30).

Председатель (говорит по-французски): Я объявляю закрытие празднования двадцатипятилетия операций Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения. Я хотел бы от имени Ассамблеи еще раз поблагодарить г-жу Нафис Садик и ее коллег за отличную работу, которую они проделали, возглавляя Фонд, после кончины выдающегося предшественника г-на Рафаэля Саласа. Мы обращаемся к г-же Садик с просьбой продолжить свою работу на благо всего человечества.

Заседание закрывается в 12 ч. 25 м.